

149/
2022

Zmluva o dielo
uzatvorená v zmysle § 631 a následne Občianskeho zákonníka a Autorského zákona č.
185/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ: Podpolianske osvetové stredisko
Štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Černák, riaditeľ
Sídlo: Hrnčiarska 6, 960 26 Zvolen
IČO: 35987120
DIČ: 2021466645
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK07 8180 0000 0070 0039 6350
Právna forma: príspevková organizácia pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydannej
Banskobystrickým samosprávnym krajom pod číslom 2002/000988

a

Zhotoviteľ: Milan Beňo

uzatvárajú zmluvu s nasledovným obsahom

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je tlmočenie odborného textu porotcov do maďarského jazyka na celoštátnom kole 27. ročníka postupovej súťaže a prehliadky choreografií folklórnych súborov a tanečných zoskupení – Jazykom tanca, ktorá sa koná od 4. 11. 2022 do 6. 11.2022 v DJGT Zvolen.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Objednávateľ sa zaväzuje:

- vytvoriť vhodné podmienky na podanie predmetného výkonu,
- zaplatiť výkonnému umelcovi odmenu na základe vzájomnej dohody a v súlade so zákonom o cenách č. 18/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov bezhotovostným bankovým prevodom na uvedený účet, najneskôr do 30 dní odo dňa uvedenia podujatia.

Zodpovedným zamestnancom objednávateľa je Mgr. Viktória Grešková, č. t. 0949 007 413.

Zhotoviteľ sa zaväzuje:

- zabezpečiť si dopravu na a z miesta konania podujatia,
- dostaviť sa na miesto podujatia najneskôr 60 min. pred uskutočnením podujatia,
- bezodkladne informovať zodpovedného zamestnanca o prekážkach, ktoré by mu bránili v plnení tejto zmluvy.

Odmena a platobné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške 300,- €, slovom tristo eur. V prípade, že súčasťou tejto zmluvy nebude zmluvnými stranami podpísaná dohoda o nevyberaní zrážkovej dane z príjmov, objednávateľ zdaní odmenu 19 % zrážkovou daňou v súlade s § 43 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.

Ochrana osobných údajov a záverečné ustanovenia

Zhotoviteľ podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení zákona č. 84/2014 Z. z., ktorým sa mení zákon NR SR č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení udeľuje objednávateľovi súhlas na spracúvanie jeho osobných údajov.

Platnosť a účinnosť zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 4. 11. 2022 do 6. 11. 2022. Nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami, je vyhotovená v dvoch rovnopisoch po jednom pre každú zmluvnú stranu. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia všeobecnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Zvolen, dňa 3. 11. 2022

PODPOLIANSKE OSVETOVÉ
STREDISKO

PhDr. Jaroslav Černák, riaditeľ POS

zhotoviteľ